



## Promoting Responsible Tourism for Heritage Protection and Sustainable Development

*Newsletter December 2021*



*The project aims to improve the capacity of local development actors to promote and manage responsible tourism as a resource for protecting cultural heritage, thus contributing to employment generation and sustainable development.*



Co-funded by  
the European Union

### [P4L-EC-Iran Responsible Tourism Newsletter - December 2021](#)

This newsletter is part of the “Promoting Responsible Tourism for Heritage Protection and Sustainable Development” project co-funded by DEVCO (European Commission Directorate-General for International Cooperation and Development) with a view to supporting local development and expanding economic opportunities in the Islamic Republic of Iran. Through the newsletter, the implementing Consortium partners share news, events, and activities related to project activities, tourism, and cultural heritage in the Islamic Republic of Iran and news of interest from across the world.

### **The theme of the month**

### **Developing the Tour Packages and Participated Responsible Tourism Strategies**

### **Plan for the land Society workshops on “Introduction to responsible tourism and Designing and Planning Tourism Itineraries, responsible tourism for incoming tours”**





On **27th November 2021**, Plan for the land Society held the “Introduction to responsible tourism and Designing and Planning Tourism Itineraries, responsible tourism for incoming tours” workshop, hosted by Bandar Khamir Municipality’s conference hall of the city, with the support of Iran Sebt Tour Agency and Naghsh Afarinesh Tourism Training Institute for tourism stakeholders in Hormozgan province. Due to travel restrictions and the prevalence of Covid-19, this workshop was held online.

موسسه طرح سرزمین با همکاری آژانس گردشگری ایران سبب تور و موسسه آموزش گردشگری نقش آفرینش کارگاه آموزشی در زمینه "آشنایی با گردشگری مسئولانه و نحوه طراحی بسته سفر، گردشگری مسئولانه ویژه تورهای ورودی" در تاریخ ششم آذر ماه برای فعالان گردشگری در استان هرمزگان را به میزبانی شهرداری بندر خمیر در سالن کنفرانس این شهر برگزار کرد. با توجه به در نظر گرفتن محدودیتهای سفر به دلیل شیوع کرونا این کارگاه آموزشی همزمان به صورت آنلاین نیز برگزار گردید.



[Read More](#)

### Plan for the land Society workshop on “Introduction to responsible tourism and Designing and Planning Tourism Itineraries, responsible tourism for incoming tours”

On **6th December 2021**, Plan for the land Society held “Introduction to responsible tourism and Designing and Planning Tourism Itineraries, responsible tourism for incoming tours” workshop with the support of Iran Sebt Tour Agency and Bushehr Province Tourist Guides Association for tourism activists in Hormozgan province, hosted





by in the conference hall of the Cultural Heritage, Tourism and Handicrafts Department at Bushehr Province. Due to travel restrictions and the prevalence of Covid-19, this workshop was held online at the same time.

موسسه طرح سرزمین با همکاری آژانس گردشگری ایران سبط تور و جامعه راهنمایان گردشگری استان بوشهر کارگاه آموزشی در زمینه "آشنایی با گردشگری مسئولانه و نحوه طراحی بسته سفر، گردشگری مسئولانه ویژه تورهای ورودی" برای فعالان حوزه گردشگری استان بوشهر در تاریخ پانزدهم آذر ماه در سالن کنفرانس اداره کل میراث فرهنگی، گردشگری و صنایع دستی استان بوشهر برگزار کرد. با توجه به در نظر گرفتن محدودیتهای سفر به دلیل شیوع کرونا این کارگاه آموزشی همزمان به صورت آنلاین نیز برگزار گردید.



[Read More](#)

## Plan for the land Society is Developing Tour Packages and Participated Responsible Tourism Strategies at Hormozgan Province

Plan for the land Society is developing tour packages and is participating in responsible tourism strategies. This activity is carried out by observing production processes; studying historical, geographical, social-cultural, and natural characteristics of the territory; and interviewing local people in order to develop itinerary packages. The tourist route includes Qeshm, Hengam, and Hormoz islands as well as the cities of Minab, Bandar Abbas, Bandar Khamir, Bandar Kong, Kish Island, and Parsian. There are many historical monuments and natural tourist attractions in this province, which are less







known. These attractions include watching dolphins, watching rituals and getting acquainted with sailing on wooden hand-made boats, watching geological attractions such as Star Valley, Chahkuh Strait, Seven Wonders Qeshm, salt cave, rainbow valley on Hormoz Island, Hormozgan International Wetland, including Tiab and Khur-e-Khuran wetlands, beautiful beaches of Parsian region, acquaintance with the underground city of Kariz and the historical city of Harireh and also the natives of Kish Island by walking in the historical village Safin and Baghu and the exhibition of Kish Anthropological Museum and etc.

موسسه طرح سرزمین در راستای این پروژه و اهدافش مبنی بر توسعه و مشارکت در استراتژی‌های گردشگری مسئولانه و پایدار به معرفی بسته‌های تور در استان هرمزگان اقدام نمود. بدین منظور این فعالیت را بر پایه بازدید و بررسی ویژگی‌های تاریخی، جغرافیایی، اجتماعی- فرهنگی و طبیعی و مصاحبه با گروه‌های مختلفی از مردم محلی برای توسعه برنامه‌های سفر انجام داد. مسیری گردشگری که شامل جزایر قشم، هنگام و هرمز و همچنین شهرهای میناب، بندرعباس، بندر خمیر، بندر کنگ، جزیره کیش و پارسیان مورد بازدید قرار گرفت. آثار تاریخی و جاذبه‌های گردشگری طبیعی این استان بسیار زیاد است که کمتر شناخته شده است این جاذبه‌ها شامل تماشای دلفین‌ها، تماشای مراسم‌های آئینی و آشنایی با دریانوردی بر روی لنج‌های دست ساز چوبی، تماشای جاذبه‌های زمین شناسی مانند دره ستاره‌ها، تنگه چاهکوه، عجایب هفتگانه قشم، غار نمکی، دره رنگین کمان در جزیره هرمز، تالاب بین‌المللی استان هرمزگان شامل تالابهای تیاب و خور خوران، سواحل زیبای منطقه پارسیان، آشنایی با شهر زیرزمینی کاریز و شهر تاریخی حریره و همچنین با بومیان جزیره کیش از طریق قدم زدن در روستای تاریخی سفین و باغو و تماشای موزه مردم شناسی کیش و ...



[Read More](#)





## Plan for the land Society visiting different groups of women in the field of handicrafts in Hormozgan Province

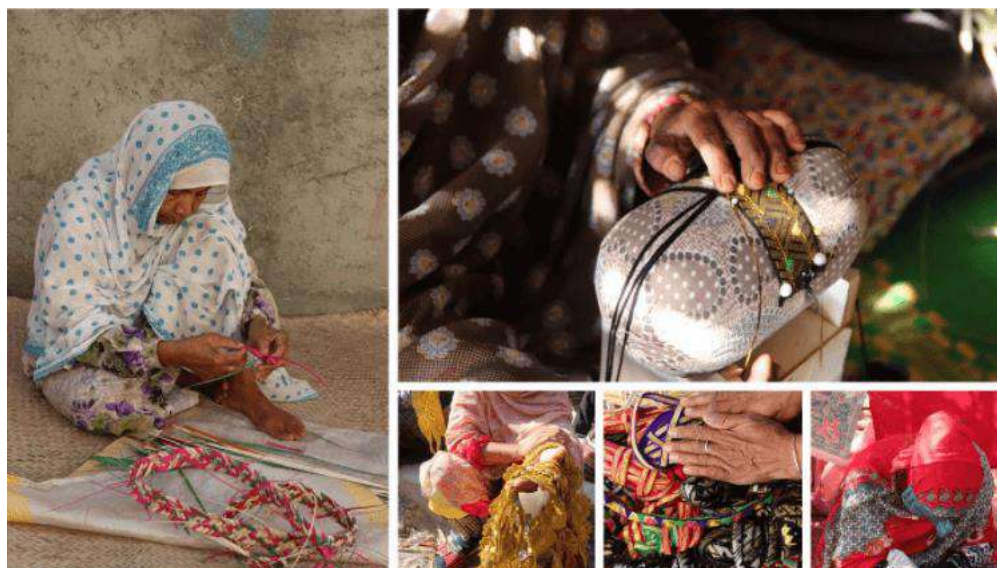
The role of women in the development of sustainable tourism cannot be ignored. Women can play an important role in development of rural and sustainable tourism by participating in the production of food and handicrafts. Plan for the land Society has always been trying to help improve local tourism and women's participation from the villages of Hormozgan province in preserving and reviving valuable handicrafts. During this trip, P4L has travelled to Soheili villages of Qeshm Island, Bahmani village of Minab city, and the house of indigenous women of Kish Island in order to produce content for the activities. Women from these villages work mainly in the field of handicraft production such as traditional sewing types like burqa, needle embroidery, Golabatoon Duzi/doozi, Khoos Duzi/doozi, Shak-weaving, Zaribafi, mat weaving with native plants of Persian Gulf (Sondbafi), Bādele duzi and etc. Hormozgan handicrafts is one of the industries that have more local consumption, such as Khoos Duzi/doozi. This art includes sewing thin ribbons of Khoos or Naqadeh on fine woven lace fabrics that can be counted and in geometric, curved, bead, Islamic and long base brick designs. The burqa is a veil that is common among women in the Persian Gulf, especially in Hormozgan province. Golabatoon, with a more than two-thousand-year-old history, is a kind of traditional embroidery of Hormozgan. The World Crafts Council has recorded Hormozgan as a center of Golabatoon, due to its unique and unmatched products. The products of Hormozgan handicrafts are mostly created for local purposes. Khos Duzi, a kind of embroidery, is one of them. Khos Duzi consists of sewing thin strips of Khos or Naqdeh on fine and delicate lace fabrics. Bādele duzi is one of the traditional embroideries of Iran and the field of handicrafts of Hormozgan province. Mat weaving is one of the handicrafts, it is woven in different ways in different regions of Iran and in the world using different plants. It's several thousand years old and it's used in these provinces due to the abundance of dates.







از نقش زنان در توسعه گردشگری پایدار نمی‌توان گذشت. زنان از طریق مشارکت در تولید محصولات غذایی و صنایع دستی می‌توانند نقش مهمی را در توسعه گردشگری روستایی و پایدار بازی کنند. موسسه طرح سرزمین همواره در تلاش بوده تا با افزایش و ارتقای مشارکت زنان به بهبود گردشگری محلی کمک نماید لذا در این پروژه به همراه تیم خود با زنان مختلفی از روستاهای استان هرمزگان که بر روی حفظ و احیای صنایع دستی ارزشمند منطقه در روستاهای استانهای هدف همواره در ارتباط بوده‌اند در این سفر نیز در مسیر سفر در روستاهای سهیلی جزیره قشم و روستای بهمنی شهرستان میناب و خانه زنان بومی جزیره کیش برای تولید محتوا از فعالیت‌های آنها برنامه ریزی نمودند زنانی که در این روستاها در زمینه تولید صنایع دستی فعالیت دارند محصولات صنایع دستی نظیر برقع، سوزن دوزی، گلابتون دوزی، خوس دوزی، شک دوزی، زری دوزی، حصیربافی را انجام می‌دهند. صنایع دستی هرمزگان از جمله صناعی است که بیش‌تر جنبه ی مصرف محلی داشته و خوس دوزی یکی از انواع رودوزی های این منطقه است. این هنر شامل دوخت نوارهای باریک خوس یا همان نقده بر روی پارچه های توری ریزبافت و پارچه هایی است که می‌توان آنها را شمارش کرد و در طرح های هندسی، منحنی، دانه ای، اسلیمی و خشتی پایه بلند است. برقع روبندی است که در بین زنان حاشیه ی خلیج - فارس به خصوص استان هرمزگان رایج است. گلابتون دوزی یکی از رودوزی های سنتی هرمزگان با پیشینه‌ی بیش از دو هزار سال است؛ این شهر به واسطه‌ی خصیصه های منحصر به فرد تولیداتش از سوی شورای جهانی صنایع دستی به عنوان شهر ویژه‌ی فعال در گلابتون دوزی به ثبت رسیده است. مانند بسیاری دیگر از رودوزی های سنتی، گلابتون دوزی نیز محصول دقت و ظرافت زنان و دختران در این منطقه‌ی جنوبی ایران است. از این رو، شاید بتوان گلابتون دوزی را یکی از برجسته ترین جلوه های هنر زنانه و نیز هنر مردمی در این منطقه به شمار می رود که زبان گویای سبک زندگی، یکی از رودوزی های [Bādele duzi] باورها و فرهنگ، پوشش و آداب و رسوم مناطق جنوبی ایران است. بادله‌دوزی سنتی ایران و رشته‌ی صنایع دستی استان هرمزگان است. حصیربافی آن دسته از صنایع دستی است که در مناطق مختلف ایران و جهان به شیوه های مختلف و با استفاده از گیاهان گوناگون بافته می‌شود و قدمتی چندین هزار ساله دارد و در این استانها به دلیل وفور خرما از آن استفاده می‌شود



[Read More](#)





## Plan for the land Society is Developing Tour Packages and Participated Responsible Tourism Strategies at Bushehr Province

Bushehr province is also a target province where Plan for the land Society has introduced tour packages, in line with this project and its goals in developing and participating in responsible tourism strategies. Bushehr province, with its cultural and natural opportunities, is unknown to tourists. For this reason, the tourism infrastructure still needs further development. However, in recent years, very good actions have been taken by local interested people. Therefore, P4L has visited and examined historical, geographical, socio-cultural and natural features and interviewed various groups of local people to develop travel plans. Places such as Assaluyeh, Kangan, Siraf, Dayyer, Borazjan, Dashtestan and Bushehr were visited. There are many historical monuments and natural tourist attractions in this province, some of which were visited during this trip, including Nayband National Marine Park in Assaluyeh city, Jashak salt cave, Dayyer Nakhiloo National Park to watch the Humpback dolphin in Dayyer and Bandar Siraf. Museums, mansions, castles and old caravanserais including Mushir Al-Molk Caravanserai (Borazjan Fortress) and Dehdashti Mansion (Bushehr oil mansion). The historical context of Bushehr city and the famous houses of this city should be mentioned. Bushehr province represents a great opportunity for experiential tourism. Siraf port is one of the ancient cities of southern Iran. The port of Siraf is part of the "Silk Road" from Ceylon, India and China to Zanzibar in Africa and the ports of the European Red Sea, also called the "Spice Road". Dehdashti Edifice of Bushehr is one of the most beautiful and noble old houses of Bushehr. Bushehr historical areas, mansions and residential buildings have unique features which are impossible to find out in other parts of the country. This style of architecture is famous as "Beit Milani". Borazjan Fortress (the Moshir-ol-Molk Carvanserai), Dehdashti Edifice (Oil Edifice of Bushehr).







استان بوشهر یکی دیگر از استان‌های هدفی است که موسسه طرح سرزمین در راستای این پروژه و اهدافش مبنی بر توسعه و مشارکت در استراتژی‌های گردشگری مسئولانه به معرفی بسته‌های تور در این استان پرداخته است. استان بوشهر با قابلیت‌های فراوان فرهنگی و طبیعی برای گردشگران بسیار ناشناخته مانده است و به همین دلیل زیرساخت‌های گردشگری هنوز نیازمند توسعه بیشتر میباشد. اما در سالهای اخیر اقدامات بسیار خوبی توسط افراد علاقه‌مند محلی در این استان صورت گرفته است. لذا بدین منظور این فعالیت را بر پایه بازدید و بررسی ویژگی‌های تاریخی، جغرافیایی، اجتماعی- فرهنگی و طبیعی و مصاحبه با گروه‌های مختلفی از مردم محلی برای توسعه برنامه‌های سفر انجام داد. مکان‌هایی نظیر عسلویه، کنگان، سیراف، دیر، برازجان، دشتستان و بوشهر مورد بازدید قرار گرفت. آثار تاریخی و جاذبه‌های گردشگری طبیعی این استان بسیار زیاد است که برخی از آنهايي که در این سفر مورد بازدید قرار گرفتند عبارتند از پارک ملی دریایی نایبند در شهرستان عسلویه، غار نمکی جاشک، پارک ملی دیرنخیلو برای تماشای دلفین گورپشت در شهرستان دیر و بندرسیراف، موزه‌ها، عمارتها، قلعه‌ها و کاروانسراهای قدیمی این استان شامل (کاروانسرای مشیرالملک (دژ برازجان) و عمارت دهدشتی (عمارت روغنی بوشهر) بافت تاریخی شهر بوشهر و خانه‌های معروف این شهر باید نام برد. همچنین یکی از ویژگیهای مهم استان بوشهر نخلستان‌های این استان است که علاوه بر تولید نمونه‌های مختلف خرما در این استان فرصت بسیار خوبی را برای گردشگری تجربه‌گرا را ایجاد می‌نماید. بندر سیراف یکی از شهرهای باستانی جنوب ایران است. بندر سیراف بخشی از «راه دریایی ابریشم» از سیلان و هند و چین به زنگبار آفریقا و بندرهای دریای سرخ اروپا بوده که «راه ادویه» نیز خوانده می‌شود. عمارت‌ها و ساختمان‌های مسکونی بافت تاریخی بوشهر ویژگی‌های منحصر به فردی دارند که بعضی نمونه‌های آن را در هیچ یک از بافت‌های تاریخی کشورمان نمی‌توانیم ببینیم. این شیوه به معماری «بیت میلانی» مشهور است. عمارت دهدشتی بوشهر از زیباترین و با اصالت‌ترین خانه‌های قدیمی بوشهر است.



[Read More](#)







## An Exciting Experience: The Baboo Boom Visited by Plan for the Land Society Team

Wooden boats - so-called Lenj - are one of the oldest indigenous handicrafts in southern Iran. After the discovery of Sassanid period antiquities in the territory of present-day Mongolia and the discovery of Parthian and Sassanid ports, we can consider the seafaring of Iran much older. Traditional Skills of Building and Sailing Iranian Lenj Boats in the Persian Gulf were inscribed as the eighth Iranian Intangible Heritage in 2011. Residents of the north coast of the Persian Gulf used these hand-built wooden boats for sea voyages, trade, fishing, and pearl fishing. In the past, they sailed and traded in Mumbai, Basra, and East Africa, and Tanzania. The industry has a rich cultural background. The songs of boatmen at work can be considered the intangible heritage of this industry. Old Lenj is made of moisture-resistant wood, the trunks of local trees such as plum, melon, sage, non-local tree trunks such as mulberry and sycamore, as well as a type of high-quality Indian wood called "sai" which is used for the hull. In the past, Bandar Kong, Bandar Lengeh, and the historic port of Laft (on Qeshm Island) have been the major centres of lanyard construction. The shutters are closed, and water is allowed to penetrate into them.



شناورهای چوبی که اصطلاحاً در سالهای اخیر به آن لنج می‌گویند از قدیمی ترین صنایع دستی بومی جنوب ایران به شمار می‌رود و سابقه آن به قرنهای گذشته می‌رسد. هر چند با کشف آثار باستانی دوره ساسانی در سرزمین مغولستان امروزی و کشف بنادر اشکانی و ساسانی قدمت دریانوردی ایران را می‌توانیم بسیار کهن‌تر بدانیم. "دانش ساخت شناورهای چوبی و دریانوردی سنتی خلیج فارس" در سال 2011 میلادی به عنوان هشتمین میراث ناملموس ایرانی به ثبت جهانی رسیده است. ساکنان ساحل شمالی خلیج فارس برای سفرهای دریایی، تجارت، ماهیگیری و صید مروارید از این شناورهای چوبی (لنج) دست ساز خود استفاده می‌کردند؛ و در گذشته با لنج های بادبانی به شهرهای بمبئی، بصره و کشورهای شرق آفریقا و تانزانیا سفر و تجارت می‌کردند. این صنعت دارای پیشینه ی فرهنگی غنی است؛ آوازهای قایقرانان به هنگام کار را می‌توان میراث ناملموس این صنعت قلمداد کرد. جنس لنج های قدیمی از چوب های جنگلی مقاوم به رطوبت، تنه درختان محلی مانند کرت، کهور، کنار، تنه ی درختان غیر محلی مانند توت و چنار و همچنین یک نوع چوب مرغوب هندی به نام



سای" که برای بدنه کشتی استفاده می‌شده است، بوده است. بندرکنگ، بندرلنگه و بندرتاریخی لافت (در جزیره قشم) از " مراکز عمده ی لنج سازی در گذشته بوده اند. استادکاران پس از ساخت لنج ها درزهای آن را قیراندود می‌کنند و با این کار منافذ لنج ها بسته و راه نفوذ آب به درون آن گرفته می‌شود.



[Read More](#)

## An Exciting Experience: Traditional Persian Instruments by Plan for the Land Society Team

Iran has hundreds of traditional instruments, mostly string, and percussion instruments. Most of them have spread to the whole region under the Persian Empires, up to Europe and Asia thanks to the Silk Road merchants. There are different types of Dahl percussion instruments in the southern regions of Iran. Some researchers have examined the reliefs of the Bostan arch by observing images of the nihanban playing. The reliefs show that this instrument dates back to the Sassanid period. Therefore, it is possible that it was exported to other countries for the first time from the Persian Gulf in Iran. Nihanban has been registered in the list of national monuments of Iran. During this trip to Bushehr and Hormozgan provinces, Plan for the Land society's team also planned programs for the musicians of the south of the country to perform live music. They played instruments such as oud, reed, dammam, etc and beautiful traditional music of southern Iran.

ایران صدها ساز سنتی دارد که عمدتاً سازهای زهی و کوبه‌ای هستند. بیشتر آنها به لطف بازرگانان جاده ابریشم به کل منطقه تحت امپراتوری های ایران، تا اروپا و آسیا گسترش یافته اند. انواعی از ساز کوبه ای دهل در مناطق جنوبی ایران وجود دارد. برخی محققین با بررسی نقش برجسته‌های طاق بستان، تصویری از نواختن نیانبان مشاهده نموده اند. نقش



برجسته ها نشان می دهد قدمت این ساز به دوره ساسانیان می رسد. بنابراین این احتمال وجود دارد که برای اولین بار از حوزه ی خلیج فارس در ایران به کشورهای دیگر صادر شده است. نی انبان در فهرست آثار ملی ایران به ثبت رسیده است. تیم طرح سرزمین نیز در این سفر به دو استان بوشهر و هرمزگان برای معرفی هنرمندان جنوب کشور برنامه هایی برای اجرای موسیقی زنده را برنامه ریزی نمودند و در این برنامه ها از آوای سازهایی مانند عود، نی انبان، دمام، و ... بی نصیب نبودند و از شنیدن این موسیقی سنتی زیبای جنوب ایران لذت بردند. همچنین تلاش کردند تا موسیقی و سازهای سنتی جنوب ایران را به خوبی معرفی نمایند.



[Read More](#)

### Food tourism, an Attractive part of the trip in two southern provinces in Iran

Today, food tourism activities can introduce tourists to the culture of different regions. The various tours that will be held in this field will give tourists a lot of information about local and indigenous food. Food is an important element in the selection and prosperity of tourist destinations, this is why many travel destinations try to develop their food attractions. Since indigenous food reflects the geography and history of the people of a country, it represents a way to promote culture. Due to the ethnic and climatic diversity in Iran, which relies on cultural, historical, and environmental richness, food diversity is very vast in our country. Therefore, holding festivals about local food, in addition to preserving cultural heritage, promotes cultural cohesion and social unity among groups and ethnicities. For this purpose, Plan for the Land Society's team has organised a trip to Bushehr and Hormozgan provinces to better know the local food of each region, including fish, Ghalieh Mahi, Machboos, sharks, oysters, a variety of local bread, halva,







Ranginak, hot southern drinks such as Karak tea, They experienced Arabic coffee, etc. to introduce this delicious local food of the southern region of Iran. It should be noted that the skill of cooking “Goboli Polo” food has been registered in the National List of Intangible Cultural Heritage of Hormozgan Province. Moreover, the skill of cooking fish roe, one of the local dishes of Bushehr, has been registered in the list of national monuments.

امروزه، فعالیت های گردشگری غذا در زمینه های مختلف می تواند علاوه بر معرفی غذاهای محلی، گردشگران را با فرهنگ مناطق مختلف آشنا کنند. تورهای مختلفی که در این زمینه برگزار شوند، اطلاعات زیادی را درباره غذاهای بومی و محلی به گردشگران خواهد داد. از آنجا که غذا یکی از عناصر مهم در انتخاب و رونق مقاصد گردشگری است، بسیاری از مقصد های سفر سعی بر توسعه جاذبه های غذایی خود دارند. از آنجایی که غذاهای بومی بیانگر جغرافیا و تاریخ مردم یک کشور هستند، وسیله ای برای نمایش فرهنگ به شمار می روند. با توجه به تنوع قومی و اقلیمی در ایران که تکیه بر غنای فرهنگی، تاریخی و زیست محیطی دارد، تنوع غذایی در کشور ما بسیار بالاست. بنابراین، برگزاری جشنواره ها درباره غذاهای محلی علاوه بر حفظ میراث فرهنگی، باعث انسجام فرهنگی و وحدت اجتماعی در بین گروه ها و اقوام می شود. بدین منظور نیز تیم طرح سرزمین در این سفر به دو استان بوشهر و هرمزگان از غذاهای بومی هر منطقه که شامل ماهی، قلیه ماهی، مچبوس، کوسه، صدف، انواعی از نانهای محلی، حلوا، رنگینک، نوشیدنی های گرم جنوبی مانند چای کرک و قهوه عربی و ... را تجربه کردند تا به معرفی این خوراک بومی لذیذ خطه جنوب ایران بپردازند. لازم به ذکر است که مهارت پخت غذای گوبولی در فهرست ملی میراث فرهنگی ناملموس استان هرمزگان ثبت شده است و مهارت پخت قلیه ماهی نیز که از جمله غذاهای بومی محلی بوشهر هستند که در فهرست آثار ملی به ثبت رسیده است.



[Read More](#)





## THEME OF THE MONTH

### “Developing a Responsible Tourism Offer: Designing and Planning Tourism Itineraries”

#### Condolences of Marefat Pardis Toos CEO over the Loss of Dr. Massimo Marino

Having learned with great sadness of the tragic loss of Dr. Massimo Marino on August 23, I would like to express my heartfelt condolences to his family and colleagues on behalf of Marefat Pardis Toos (MPT) and on my own behalf. He was gentle, professional and supportive and we have good memories from the beginning of his cooperation with our project. We have lost a great asset of this project and we will stand together to follow his way.

We would like to extend our heartfelt solidarity with his family. We pray especially for the repose of the deceased and the consolation of all those who grieve the loss of such a great person. May he rest in peace.

تسلیمت مدیر عامل معرفت پردیس طوس به مناسبت درگذشت دکتر ماسیمو مارینو  
با اندوه فراوان از فقدان غم انگیز دکتر ماسیمو مارینو در یکم شهریور ماه مطلع شدم، مایلیم از طرف خودم و موسسه معرفت پردیس طوس به خانواده و همکاران ایشان صمیمانه تسلیت بگویم. او مهربان، حرفه ای و حامی بود و ما خاطرات خوبی از او ابتدای همکاریش با پروژه داریم. ما یک سرمایه بزرگ از این پروژه را از دست داده ایم و در کنار هم، راه او را دنبال خواهیم کرد. مایلیم همبستگی صمیمانه خود را با خانواده او ابراز کنیم. برای آن مرحوم علو درجات و برای همه کسانی که در غم از دست دادن او هستند، طلب صبر می کنیم. باشد که در آرامش باشد.







## MPT Meeting with Iran Sebt Tour Operator

On 18th September 2021, at the office of Iran Sebt Tour operator in Tehran a meeting was held between Marefat Pardis Toos and Iran Sebt Tour operator. The participants included:

- Marefat Pardis Toos CEO, Dr. Hossein Kashiri;
- Marefat Pardis Toos Project Officer, Toktam Abtahi;
- Iran Sebt Tour Operator, Dr. Ahmad Sebt; Dr. Luciana Manzi;

Developing tour packages, participated responsible tourism strategies and ongoing activities implementation were discussed. The details of the itinerary of Golestan were reported and pros and cons were discussed thoroughly in order to improve the quality and quantity of the next activities.

نشست موسسه معرفت پردیس توس و آژانس مسافرتی ایران سبت تور  
در ۲۷ شهریور ۱۴۰۰، در دفتر آژانس سبت تور در تهران، نشستی بین موسسه معرفت پردیس توس و آژانس مسافرتی ایران سبت تور برگزار شد. شرکت کنندگان عبارت بودند از:  
مدیرعامل معرفت پردیس توس، دکتر حسین کشیری  
کارشناس مسئول پروژه معرفت پردیس توس، تکتم ابطحی  
آژانس مسافرتی ایران سبت تور: دکتر احمد سبت حسینی و دکتر لوچانا مانزی  
در مورد توسعه بسته‌های سفر، مشارکت استراتژی‌های گردشگری مسئولانه و اجرای فعالیت‌های جاری صحبت شد.  
جزئیات برنامه سفر گلستان گزارش شد و مزایا و معایب مورد بحث و بررسی قرار گرفت تا کمیت و کیفیت فعالیت‌های بعدی ارتقا یابد. با توجه به تکمیل برنامه سفر گلستان، جزییات طراحی و برنامه ریزی سفرهای گردشگری خراسان برنامه ریزی شد.







## MPT Meeting with NECOS and Iran Sebt Tour Operator

On 19th September 2021, at the office of Sebt Tour Agency in Tehran a meeting was held amongst Italian and Iranian partners. The participants included:

- NECOS President, Dr. Vrinda Dar;
- Marefat Pardis Toos CEO, Dr. Hossein Kashiri;
- Marefat Pardis Toos Project Officer, Toktam Abtahi;
- Sebt Tour Agency, Dr. Ahmad Sebt and Dr. Luciana Manzi;
- In this meeting we talked about the following topics:

Developing tour packages, participated responsible tourism strategies and ongoing activities, number of days of activity, time to start and end the trip, target community and their needs, content, remaining Activities and order of implementation, etc. The details of the Golestan travel plan were reported and the pros and cons were fully discussed in order to improve the quantity and quality of the next activities. Regarding completing the itinerary of Golestan, designing and planning tourism itineraries for Khorasan was finalized and will be done in October 2021.

نشست موسسه معرفت پردیس توس با شرکت نکوس و آژانس مسافرتی ایران سبب تور در ۲۸ شهریور ۱۴۰۰، در دفتر آژانس سبب تور در تهران، نشست بین موسسه معرفت پردیس توس و آژانس ایران سبب تور برگزار شد. شرکت کنندگان عبارت بودند از:

مدیر عامل نکوس، دکتر وریندا دار؛

مدیر عامل معرفت پردیس توس، دکتر حسین کشیری؛

کارشناس پروژه معرفت پردیس توس، تکتام ابطی؛

آژانس مسافرتی ایران سبب تور، دکتر احمد سبب حسینی و دکتر لوچانا مانزی؛

در این جلسه در مورد توسعه بسته های تور، استراتژی های گردشگری مسئولانه و اجرای فعالیت های در حال انجام، تعداد روزهای اجرای فعالیت، زمان شروع و پایان سفر، جامعه هدف و نیازهای آنها، محتوای مورد نظر، فعالیتهای باقیمانده و ترتیب اجرا، و دیگر موارد صحبت شد. جزئیات برنامه سفر گلستان گزارش شد و مزایا و معایب مورد بحث و بررسی قرار گرفت تا کمیت و کیفیت فعالیتهای بعدی ارتقا یابد. با توجه به تکمیل برنامه سفر گلستان، طراحی و برنامه ریزی سفرهای گردشگری خراسان نهایی شد و در آبان ماه ۱۴۰۰ انجام می شود.





## Successful Attendance of Iran in Rimini International Exhibition

The Rimini International Tourism Exhibition was held from 10 to 15 of October in Rimini, Italy. It was well received by top countries in the field of tourism. Iran representatives in this exhibition were Marefat Pardis Toos Institute and Iran Sebt TourOperator. They introduced the target provinces in the "Promoting Responsible Tourism for Heritage Protection and Sustainable Development" Project. Iran's booth was widely visited by Italian tourists and other European countries. Those interested in Iran's touristic attractions received brochures, catalogues, photos, etc.

حضور موفق ایران در نمایشگاه بین المللی ریمینی  
نمایشگاه بین المللی گردشگری ریمینی که از تاریخ ۱۸ الی ۲۳ مهر ماه در شهر ریمینی کشور ایتالیا برگزار شد، با استقبال گسترده کشورهای بزرگ در عرصه گردشگری مواجه شد. موسسه معرفت پردیس طوس و شرکت گردشگری ایران سبت تور از ایران در این نمایشگاه شرکت کرده و به معرفی استانهای هدف در پروژه "ارتقاء گردشگری مسئولانه برای حفاظت از میراث فرهنگی و توسعه پایدار" پرداختند. غرفه ایران مورد استقبال گسترده گردشگران ایتالیایی و سایر کشورهای اروپایی قرار گرفت. بروشور، کاتالوگ، عکس و ... در بین علاقه مندان به جاذبه های گردشگری ایران توزیع شد.



## Photos

## Visiting Qanats World City

Gonabad is a city in Razavi Khorasan Province, Iran. It is mostly well known because of the Gonabadi Dervishes and for its qanats or kareez. Agricultural products include:





Saffron, Grape, Pistachio and pomegranate. Some of the historical sites, ancient artifacts and tourism are Qanats of Gonabad, Zibad Castle, Jameh Mosque of Gonabad and Anthropological Museum. As a symbol of civilization, tradition and culture in desert regions with arid climate and an outstanding example of using architectural complicated systems in Iran, qanat is a tunnel-like channel underground which collects water from a main water source named "mother well" in order to conduct water along tunnels. There are Eleven Persian Qanats which are located in six provinces and have been registered as the twentieth cultural heritage of Iran. One of the world's oldest and largest networks of qanats (underground aqueducts) is the Qanats of Ghasabeh. Qasabeh Qanat in Gonabad is the oldest and deepest Qanat in Iran. It is also called Kariz Kai Khosrow due to its link to the legendary king of Iran Kay Khosrow. The complex contains 427 water wells with a total length of 33,113 metres and was built by the Achaemenid Empire between 700 and 500 BCE. In 2007, the site was added to UNESCO's list of tentative World Heritage Sites, then in 2016, it was officially inscribed as "The Persian Qanat collectively with several other qanats."

بازدید از شهر جهانی قنات ها

گناباد شهری در استان خراسان رضوی در ایران است. این شهر بیشتر به خاطر درویش گنابادی و قنات یا کاریز آن شهرت دارد. محصولات کشاورزی عبارتند از: زعفران، انگور، پسته و انار. برخی از اماکن تاریخی، آثار باستانی و گردشگری عبارتند از قنات های گناباد، قلعه زبید، مسجد جامع و موزه مردم شناسی قنات به عنوان نماد تمدن، سنت و فرهنگ در مناطق کویری با آب و هوای خشک و نمونه بارز استفاده از سیستم های پیچیده معماری در ایران، کانالی تونل مانند در زیر زمین است که آب را از منبع اصلی آب به نام «چاه مادر» به ترتیب جمع آوری و در طول تونل ها هدایت می کند. یازده قنات ایران در شش استان، به عنوان بیستمین میراث فرهنگی ایران به ثبت رسیده است. یکی از قدیمی ترین و بزرگترین شبکه قنات ها، قنات قصبه است که قدیمی ترین و عمیق ترین قنات ایران است. به دلیل ارتباطش با پادشاه افسانه ای ایران کیخسرو به آن کاریز کیخسرو نیز می گویند. این مجموعه شامل ۴۲۷ حلقه چاه آب است و توسط امپراتوری هخامنشی بین ۵۰۰ تا ۷۰۰ سال قبل از میلاد ساخته شده است. در سال ۲۰۰۷، این محوطه به فهرست میراث جهانی یونسکو اضافه شد و سپس در سال ۲۰۱۶، به طور رسمی به عنوان «قنات ایرانی مجموعاً با چندین قنات دیگر» ثبت شد.



Photos





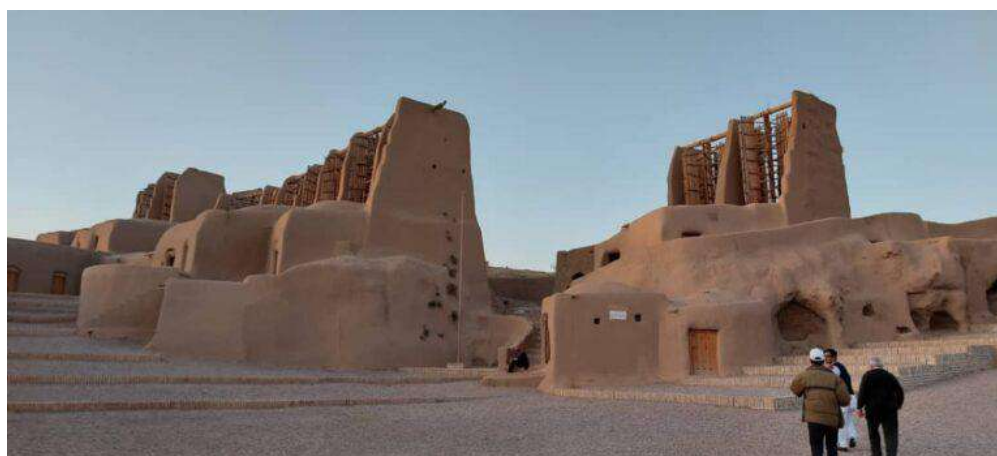




## A Thousand Years of Nashtifans' Windmills

Nashtifan windmills are ancient monuments of the Safavid Dynasty that are still in use today. When the strong monsoon season starts in the area, the vigorous typhoon stings and destroys everything on its way. The presence of 120-day winds has created special opportunities for these mills, though. The downhill in Nashtifan built wonderful Asbads to use the power of the wind. Locally known as Asbad, the Nashtifan Windmill Complex is one of the most primitive windmills globally. Nashtifan consists of two words, Nish and Tifai, meaning storm. Mrefat Pardis toos and Iran sebt Tour Operator visited these windmills and spoke to the natives of the region to produce the content for the tourism itinerary package.

آسیب‌های بادی نشتی‌فان  
آسیاب‌ها یا آسیادهای نشتی‌فان از جاذبه‌های زیبای روستای نشتی‌فان و از آثار باستانی دوره صفویه هستند که تا امروز در حال فعالیت بوده و از آنها استفاده می‌شود. وجود بادهای موسمی ۱۲۰ روزه سیستان، موقعیت‌های خاصی برای این آسیاب‌ها به وجود آورده است. نشتی‌فان از دو واژه نیش و تیفای به معنای طوفان، تشکیل شده است. در راستای تهیه بسته سفر گردشگری مسئولان، معرفت پردیس طوس و ایران سبت تور بازدید از این آسیاب‌ها داشته و با بومیان منطقه به گفتگو و تولید محتوا پرداختند.



## Photos

## Visiting Imam Reza's Holy Shrine

Due to the presence of Imam Reza, the eighth Imam of Shias, Mashhad is the destination of many pilgrims and more than four million pilgrims visiting the shrine each year. The Imam Reza shrine is a complex containing the mausoleum of Imam Reza. Within the complex there are the Goharshad Mosque, a museum, the Razavi University





of Islamic Sciences, a library, four seminaries, a cemetery, a dining hall for pilgrims, vast prayer halls, and other buildings. Marefat Pardis Toos and Iran Sebt Tour Operator visited the shrine and the museums, and met the authorities and the head of the foreign pilgrims.

بازدید موسسه معرفت پردیس طوس از حرم مطهر امام رضا  
مشهد به واسطه حضور امام هشتم شیعیان، امام رضا، مقصد بسیاری از زائران است و سالانه پذیرای بیش از چهار میلیون زائر خارجی است. در راستای ارتقاء گردشگری مسئولانه و تهیه بسته سفر، گروه معرفت پردیس طوس و ایران سبت تور به منظور دیدار با مسئولین و بازدید حرم و موزه ها، در حرم حضور یافته و با مسئول زائران خارجی دیدار و گفتگو کردند.



## Photos

### Visiting Neyshabur Turquoise Mine

Since ancient times, Persian turquoise has been well known in the world. Located in the central part of Firoozeh city (city of Turquoise), Neyshabur Turquoise Mine is one of the oldest mines in the world. Explosive method is used in its extraction. Firoozeh city has a great soil quality which makes its turquoise stone one of the best in the world. Developing a Responsible Tourism Offer, the group visited the mine and its extraction stages and talked to the mine authorities. The pictures of this visit are as follows. The group also visited the city.

بازدید از معدن فیروزه نیشابور  
معدن فیروزه نیشابور که در شهر فیروزه قرار دارد، از کهن ترین معادن جهان است. در استخراج آن از روش انفجاری استفاده می شود. شهر فیروزه دارای مرغوبیت خاک است و این مسئله سبب می شود سنگ فیروزه از مرغوب ترین نوع







در جهان باشد. در ادامه سفر گردشگری مسئولانه، گروه بازدیدی از این معدن و مراحل استخراج آن داشت وبا مسئولان معدن گفتگو نمود. گروه شهر را بازدید نمود. در ادامه تصاویر این بازدید را ملاحظه فرمایید



## Photos

### Visiting Farooj, The Capital of Nuts in Iran

Nuts are one of the most delicious and popular snacks among the people. Though no city in Iran can be found that does not sell nuts, there are certain cities that have famous nuts. One of them is Farooj. Marefat Pardis Toos Team traveled to Farooj, celebrated as the capital of nuts and dried fruits of Iran. The city is located in the northeast of Iran on an international road and is bordered by Turkmenistan. From the beginning to the end of the main street, the city has its nut shops with delicious snacks. Nuts and snacks are a souvenir of this city. We exchanged views and talked to the owners of the shops.

سفر به فاروج شهر آجیلی ایران

آجیل یکی از خوشمزه ترین و محبوب ترین تنقلات در بین مردم ایران است. اگرچه هیچ شهری را در ایران نمی توان یافت که آجیل فروشی نداشته باشد، اما شهرهایی هستند که آجیل معروفی دارند. یکی از آنها فاروج است. تیم معرفت پردیس توس به شهر آجیلی ایران سفر کرد. این شهر در شمال شرقی ایران و در مسیر جاده بین المللی قرار دارد و با کشور ترکمنستان هم مرز است. از ابتدا تا انتهای خیابان اصلی این شهر، آجیل فروشی های با تنقلات خوشمزه وجود دارد. آجیل و تنقلات از سوغات این شهر است. ما با صاحبان مغازه ها تبادل نظر و گفتگو کردیم





## Photos

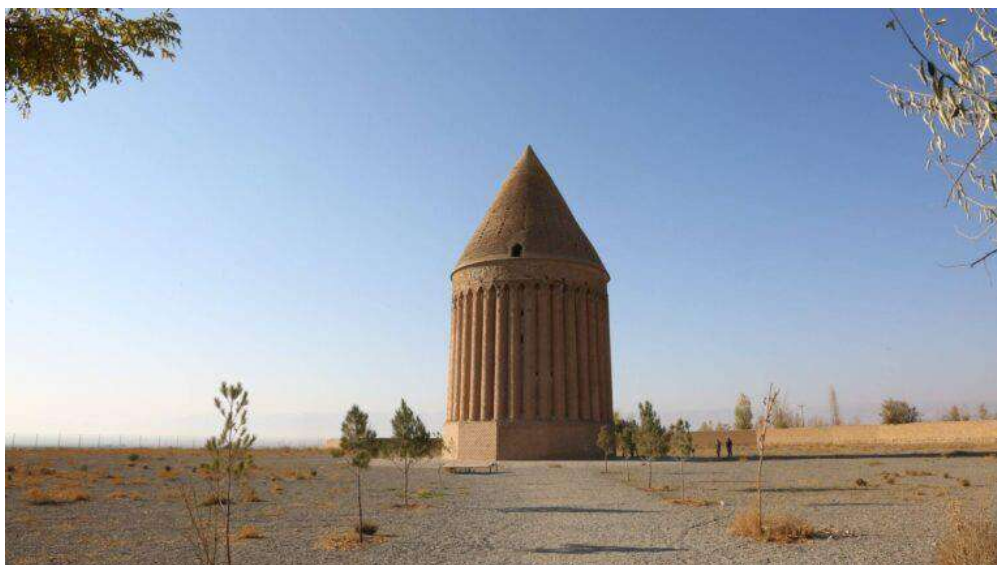
### Visiting the Radkan Historic Tower

Radkan tower or Mil-e Radkan is a tower and a historical building which is located 74 km north of Mashhad. This tower belongs to the seventh century. Designed by Nasir ad-Din al-Tusi, it helped residents determine the beginning of the four seasons, leap years and Nowruz.

Marefat Pardis Toos and Iran Sebt Tour Operator spent the night in one of Radkan eco lodges and had local cuisine. Mr. Kazemian explained the history of his eco-lodge. The next morning, the team visited the tower and the historic area of Radkan.

بازدید از برج تاریخی رادکان

برج تاریخی رادکان یک میل و بنای تاریخی است که در فاصله ۷۴ کیلومتری شمال مشهد واقع شده است. این برج مربوط به قرن هفتم هجری است. گروه سفر گردشگری مسئولانه شب را در منطقه رادکان اقامت گزید و با غذای محلی رادکان پذیرایی شد. صبح روز بعد برای بازدید از این برج و منطقه تاریخی رادکان با آقای کاظمیان همراه شد. وی ضمن توضیحاتی، در خصوص تاریخچه اقامتگاه بومگردی خود نیز مطالبی را بیان نمود. در ادامه تصاویر این اقامتگاه و بازدید آمده است.



## Experience of Shish Kebab as a Brand of Shandiz City

Following the responsible tourist trip and designing the itinerary package, the project group traveled to Shandiz city and visited one of the restaurants of this city and became familiar with the cooking method and preparation of this food brand. In this enjoyable experience, the steps of preparing Shish Kebab (Shishlik) Shandiz were explained by the restaurant managers from preparing the meat to the final cooking stage.

تجربه شیشلیک به عنوان برند شهر شانندیز  
در ادامه برگزاری سفر گردشگری مسئولانه و نگارش بسته سفر گروه پروژه به شهر شانندیز سفر کرده و یا حضور در  
یکی از رستوران‌های این شهر از نزدیک یا روش طبخ و آماده‌سازی این برند غذایی آشنا شدند. در این تجربه لذت بخش  
غذایی، مراحل کامل آماده‌سازی شیشلیک شانندیز از زمان آماده‌سازی گوشت تا پخت نهایی توسط مدیران رستوران  
توضیح داده شد.







## Photos

### Meeting with TCHH of Khorasan Razavi Province

On November 03, 2021, Marefat pardis Toos had a meeting with the Director General of Cultural Heritage, Tourism and Handicrafts of Khorasan Razavi at the Great Museum of Khorasan.

Dr. Hossein Kashiri talked about the marefat pardis Toos activities in Khorasan Razavi and thanked them for the coordination. After that, Dr. Sebt Hosseini spoke about the tourism potential of the province and the willingness of Italian tourists to travel to this province. Mr. Mousavi, the Director General of Cultural Heritage, Tourism and Handicrafts of Khorasan Razavi, appreciated the implemented activities and said they are willing and eager to cooperate on the project activities. The meeting ended by giving gifts and taking photos.

دیدار موسسه معرفت پردیس طوس با مدیر کل میراث فرهنگی ، گردشگری و صنایع دستی استان خراسان رضوی نشست صمیمانه دست اندرکاران پروژه گردشگری مسئولانه و مدیران ارشد میراث فرهنگی و صنایع دستی خراسان رضوی در موزه بزرگ خراسان رضوی برگزار شد. در این دیدار در ابتدا دکتر حسین کشیری گزارشی از فعالیت معرفت پردیس طوس در استان خراسان، ارائه و از هماهنگی های به عمل آمده تشکر کردند. پس از آن دکتر احمد سبط حسینی به بیان ظرفیتهای گردشگری استان پرداخته و از آمادگی حضور گردشگران ایتالیایی جهت سفر به این استان خبر دادند. مهندس موسوی مدیر کل استان نیز ضمن تشکر از اقدامات انجام شده، از آمادگی اداره کل به منظور مشارکت بیشتر در فعالیتهای پروژه خبر دادند. در پایان با اهدای هدایایی از مسئولین استان قدردانی به عمل آمد و عکس به یادگار گرفته شد.



### Photos

#### **Marefat Pardis Toos Workshop “Developing a Responsible Tourism Offer: Designing and Planning Tourism Itineraries”**

Marefat Pardis Toos held “Developing a Responsible Tourism Offer: Designing and Planning Tourism Itineraries” workshop on 03 November 2021 at Great Museum of Khorasan in Mashhad, Khorasan Razavi province. Twenty participants including local authorities, tour guides, tour and travel agencies, accommodation managers and officials of tourism-related institutions will attend this event which will be organized as part of the DEVCO co-funded “Promoting Responsible Tourism for Sustainable Heritage Protection” project and aimed to raise awareness. Dr Kashri talked about the itinerary package of Khorasan. Due to Khorasan's great potential to promote, this itinerary aimed to introduce it from a different perspective. In this workshop, Dr. Ahmad Sebt Hosseini gave a presentation on developing tour packages and participated in responsible tourism strategies. He will talk about identifying resources and considering local culture and local communities. It was mentioned that improving responsible tourism will lead to creating more job opportunities and improving the life quality of local people. He talked about the experience of Golestan and what was implemented in Khorasan. He talked about zero kilometers. Tourists want to know the local society and know about their customs, food, etc.





برگزاری کارگاه آموزشی معرفت پردیس توس با عنوان «ایجاد طرح گردشگری مسئولانه: طراحی برنامه های سفر گردشگری

معرفت پردیس توس کارگاه آموزشی «ایجاد طرح گردشگری مسئولانه: طراحی برنامه های سفر گردشگری» را در تاریخ آبان ماه ۱۴۰۰ در موزه بزرگ خراسان در مشهد برگزار نمود ۱۲.

در این رویداد که به عنوان بخشی از پروژه "ارتقا گردشگری مسئولانه برای حفاظت از میراث پایدار" با همکاری اداره کل توسعه همکاری های کمیسیون اروپا برگزار شد، مقامات محلی، راهنمایان تور، آژانس های مسافرتی، مدیران اقامتگاه ها و مسئولان موسسات مرتبط با گردشگری، شرکت کردند.

دکتر حسین کشیری به پتانسیل بالای خراسان برای گردشگری از دیدگاه متفاوت اشاره نمود. دکتر احمد سبط حسینی در خصوص تهیه و توسعه بسته سفر، شناسایی منابع، توجه به فرهنگ بومی، توجه جوامع محلی، تاثیر بهبود گردشگری مسئولانه در ایجاد فرصت های شغلی بیشتر و ارتقای کیفیت زندگی مردم محلی، تمایل گردشگران به شناخت جامعه محلی و آشنایی با آداب و رسوم آنها اشاره نمود.



## Photos

### Partners Joint Meeting

On November 03, 2021, Marefat pardis Toos Institute and Iran Sebt Tour Operator had a joint meeting at the end of developing the itinerary package of Khorasan Razavi Province at the office of Marefat Pardis Toos Institute to summarize the activity and take the necessary measures afterward. Dr. Hossein Kashiri, CEO of Marefat Pardis Toos institute referred to the successful implementation of the activity and thanked the effort of Iran Sebt Tour Operator's staff. Then, Dr. Sebt Hosseini presented the report of a nine days trip to the province. The meeting ended by giving gifts and taking photos.





